

**EXTOL®**  
L I G H T

43163

**Lupa se světlem a USB nabíjením / CZ**

**Lupa so svetlom a USB nabíjaním / SK**

**Lámpás nagyító, töltés USB-n keresztül / HU**

**Lupe mit Beleuchtung und Aufladung über USB / DE**

**Magnifying Glass With Light / EN**

Version 1 11/2025

**Původní návod k použití**

**Preklad pôvodného  
návodu na použitie**

**Az eredeti használati  
utasítás fordítása**

**Übersetzung der ursprüngli-  
chen Bedienungsanleitung**

**Translation of the original  
user's manual**



CE

**Označení modelu / objednávací číslo** 43163

**Specifikace celé lupy**

Max. rozměry (délka, průměr, šířka/tloušťka rukojeti)  
182×83×27/21 mm

Hmotnost 89 g

Nabíjení USB, 5 V DC < 2 A

Typ nabíjecího konektoru USB-C

Doba nabíjení 3 hod.

**Baterie**

Li-ion/650 mAh/2,4 Wh 4V DC (bez zatížení)  
3,7V DC (při zatížení)

**Zapnutí / nastavení intenzity světla / vypnutí**

dotykovým provozním spínačem

**Zdroj světla** 16 LED v kruhu kolem velké čočky

**Nastavitelná intenzita světla** ANO, 3 intenzity

**Doba provozu** 9 h. (nízká intenzita světla)  
4,5 h. (střední intenzita světla)  
3 h. (vysoká intenzita světla)

**Specifikace velké čočky**

Průměr 61 mm

Zvětšení 6 ×

Ohnisková vzdálenost 83 mm

Tvrдост 5H

**Specifikace malé čočky**

Průměr 15 mm

Zvětšení 12 ×

Ohnisková vzdálenost 41 mm

Tvrдост 5H

**Nabití**

Pro nabití použijte USB výstup počítače nebo nabíječku mobilního telefonu. Lupa má ochranu proti nabíjecímu nadproudu. Po nabití svítí všechny 4 LED kontrolky a nabíjení je automaticky ukončeno, nemůže dojít k přebíjení. Pro dlouhou životnost baterie při nabíjení zhasněte světlo.

**Zapnutí / nastavení intenzity světla / vypnutí**

- Dotykem na provozní spínač.

**Čištění a údržba**

- K čištění skla používejte vlhčené ubrousky určené k čištění brýlí a skel optických přístrojů, které je možné běžně zakoupit v obchodní síti, případně textilií na čištění brýlí (pokud je součástí dodávky).

- K čištění plastu používejte vlhkou textilii, zamezte vniknutí vody do vnitřních částí. Nepoužívejte organická rozpouštědla, poškodilo by to plast.

## Význam značení, bezpečnostní pokyny



Lupou nikdy nepozorujte jasné zdroje světla, slunce, laserové paprsky z důvodu nebezpečí oslepnutí či poškození zraku!



Lupa fokusuje přímé sluneční světlo do tenkého bodu a může zapálit hořlavé předměty pokud jsou v blízkosti pod lupou. Hrozí nebezpečí vzniku požáru. Lupu umístěte tak, aby nemohlo dojít k požáru!



Výrobek splňuje příslušné harmonizační právní předpisy EU.



Dle směrnice (EU) 2012/19 nesmí být nepoužitelné elektrozařízení vyhazováno do smíšeného odpadu z důvodu

obsahu látek nebezpečných pro životní prostředí, ale musí být odevzdáno k ekologické likvidaci do zpětné-

ho sběru elektrozařízení. Před likvidací z něho musí být vyjmuta Li-ion baterie, kterou je nutné odevzdat do zpětného sběru baterií samostatně, protože obsahuje látky nebezpečné pro životní prostředí. Informace o sběrných místech elektrozařízení a podmínkách sběru obdržíte na obecním úřadě nebo u prodávajícího.

- Chraňte před deštěm a vniknutím vody.
- Lupu chraňte před nárazy a pády, čočku chraňte před poškrábáním, zamezte kontaktu s ostrými předměty.
- Lupu chraňte před mrazem a vysokými teplotami (nad 45° C). Nikdy ji nevhazujte do ohně, nebezpečí exploze zabudované baterie.
- Před uskladněním plně dobijte baterii, a po každých 6 měsících baterii plně dobijte; uchování baterie ve vybitém stavu ji nevratně poškozuje.

## Záruční doba (práva z vadného plnění)

Na výrobek se vztahuje záruka (odpovědnost za vady) 2 roky od data prodeje. Požádá-li o to kupující, je prodávající povinen kupujícímu poskytnout záruční podmínky (práva z vadného plnění) v písemné formě dle zákona.

**Označenie modelu / objednávacie číslo** 43163

### Špecifikácia celej lupy

Max. rozmery (dĺžka, priemer, šírka/hrúbka rukoväti)  
182 × 83 × 27/21 mm

Hmotnosť 89 g

Nabíjanie USB, 5 V DC < 2 A

Typ nabíjacieho konektora USB-C

Čas nabíjania 3 hod.

### Batéria

Li-ion/650 mAh/2,4 Wh 4 V DC (bez zaťaženia)  
3,7 V DC (pri zaťažení)

**Zapnutie / nastavenie intenzity svetla / vypnutie**  
dotykovým prevádzkovým spínačom

**Zdroj svetla** 16 LED v kruhu okolo veľkej šošovky

**Nastaviteľná intenzita svetla** ÁNO, 3 intenzity

**Čas prevádzky** 9 h. (nízka intenzita svetla)  
4,5 h. (stredná intenzita svetla)  
3 h. (vysoká intenzita svetla)

### Špecifikácia veľkej šošovky

Priemer 61 mm

Zväčšenie 6 ×

Ohnisková vzdialenosť 83 mm

Tvrdosť 5H

### Špecifikácia malej šošovky

Priemer 15 mm

Zväčšenie 12 ×

Ohnisková vzdialenosť 41 mm

Tvrdosť 5H

### Nabitie

Na nabitie použite USB výstup počítača alebo nabíjačku mobilného telefónu. Lupa má ochranu proti nabíjaciemu nadprúdu. Po nabití svietia všetky 4 LED kontrolky a nabíjanie je automaticky ukončené, nemôže dôjsť k prebíjaniu. Pre dlhú životnosť batérie pri nabíjaní zhasnite svetlo.

### Zapnutie / nastavenie intenzity svetla / vypnutie

- Dotykom na prevádzkový spínač.

### Čistenie a údržba

- Na čistenie skla používajte vlhčené obrúsky určené na čistenie okuliarov a skiel optických prístrojov, ktoré je možné bežne kúpiť v obchodnej sieti, prípadne textíliu na čistenie okuliarov (ak je súčasťou dodávky).

- Na čistenie plastu používajte vlhkú textíliu, zamedzte vniknutiu vody do vnútorných častí. Nepoužívajte organické rozpúšťadlá, poškodilo by to plast.

## Význam označenia, bezpečnostné pokyny



Lupou nikdy nepozorujte jasné zdroje svetla, slnko, laserové lúče z dôvodu nebezpečenstva oslepnutia či poškodenia zraku!



Lupa fokusuje priame slnečné svetlo do tenkého bodu a môže zapáliť horľavé predmety, ak sú v blízkosti pod lupou. Hrozí nebezpečenstvo vzniku požiaru. Lupu umiestnite tak, aby nemohlo dôjsť k požiaru!



Výrobok spĺňa príslušné harmonizačné právne predpisy EÚ.



Podľa smernice (EÚ) 2012/19 sa nesmie nepoužiteľné elektrozariadenie vyhadzovať do zmesového odpadu z dôvodu obsahu látok nebezpečných pre životné prostredie, ale musí sa odovzdať na ekologickú likvi-

dáciu do spätného zberu elektrozariadení. Pred likvidáciou sa z neho musí vybrať Li-ion batéria, ktorú je nutné odovzdať do spätného zberu batérií samostatne, pretože obsahuje látky nebezpečné pre životné prostredie. Informácie o zberných miestach elektrozariadení a podmienkach zberu dostanete na obecnom úrade alebo u predávajúceho.

- Chráňte pred dažďom a vniknutím vody.
- Lupu chráňte pred nárazmi a pádmi, šošovku chráňte pred poškriabaním, zamedzte kontaktu s ostrými predmetmi.
- Lupu chráňte pred mrazom a vysokými teplotami (nad 45 °C). Nikdy ju nevhadzujte do ohňa, nebezpečenstvo explózie zabudovanej batérie.
- Pred uskladnením plne dobite batériu, a po každých 6 mesiacoch batériu plne dobite; uchovávanie batérie vo vybitom stave ju nevratne poškodzuje.

## Záručná lehota (práva z chybného plnenia)

Na výrobok sa vzťahuje záruka (zodpovednosť za chyby) 2 roky od dátumu predaja. Ak o to požiada kupujúci, je predávajúci povinný kupujúcemu poskytnúť záručné podmienky (práva z chybného plnenia) v písomnej forme podľa zákona.

<b>Típuszám / rendelési szám</b>	<b>43163</b>	Keményység	5H
<b>A nagyító specifikációja</b>		<b>Kis lencse specifikáció</b>	
Befoglaló méretek (hosszúság, átmérő, fogantyú szélesség/vastagság)	182×83×27/21 mm	Átmérő	15 mm
Tömeg	89 g	Nagyítás	12 ×
Töltés	USB 5 V DC < 2 A	Fókusz távolság	41 mm
Töltőaljzat típusa	USB-C	Keményység	5H
Töltési idő	3 óra	<b>Töltés</b>	
<b>Akkumulátor</b>		A töltéshez használjon számítógép vagy hálózati adapter USB aljzatot. A nagyító védve van túl nagy töltőáram ellen. A töltés végén automatikusan kikapcsol a töltés (nem fordulhat elő túltöltés), a feltöltést a 4 darab LED világítása jelzi ki. Az akkumulátor hosszabb élettartama érdekében, töltés közben a világítás ki van kapcsolva.	
Li-ion/650 mAh/2,4 Wh	4V DC (terhelés nélkül) 3,7V DC (terhelés esetén)	<b>Bekapcsolás / világítási intenzitás beállítása / kikapcsolás</b>	
<b>Bekapcsolás / intenzitás beállítása / kikapcsolás</b>	érintős kapcsolóval	<b>Bekapcsolás / világítási intenzitás beállítása / kikapcsolás</b>	
<b>Fényforrás</b>	16 LED dióda, a nagyító lencse körül egyenletesen elhelyezve	• Az érintő kapcsoló segítségével.	
<b>Beállítható világítási intenzitás</b>	IGEN, 3 fokozat	<b>Tisztítás és karbantartás</b>	
<b>Üzemelési idő</b>	9 óra (alacsony intenzitással) 4,5 óra (közepes intenzitással) 3 óra (magas intenzitással)	• Az üveg tisztításához használjon speciális szemüveg-tisztító (optikai eszköz tisztító) benedvesített kendőt. Ilyet szemüveg boltban vásárolhat (sokszor ingyen adják az új szemüveghez).	
<b>Nagy lencse specifikáció</b>			
Átmérő	61 mm		
Nagyítás	6 ×		
Fókusz távolság	83 mm		

- A műanyag részeket enyhén benedvesített puha ruhával törölje meg, ügyeljen arra, hogy víz ne kerüljön a készülékbe. A tisztításhoz ne használjon oldószereket, mert sérülést okozhatnak a műanyag felületben.

## Jelölések, biztonsági utasítások



A nagyítóval ne nézzen közvetlenül napsütésbe, erős fénybe, lézersugárba, mert megvakulhat vagy maradandó szemsérülést szenvedhet!



A nagyító a napsütést egy pontba fókuszálja, amely a gyúlékony anyagok meggyulladását okozhatja. Tűzveszély! A nagyítót úgy helyezze el, hogy ne keletkezessen tűz.



A készülék megfelel az EU vonatkozó harmonizáló jogszabályainak.



Li-ion

Az elektromos és elektronikus hulladékokról szóló 2012/19/EU számú európai irányelv, valamint az idevonatkozó

nemzeti törvények szerint az ilyen hulladékot (amelyek a környezetünkre veszélyes anyagokat tartalmaznak), alapanyagokra szelektálva szét kell bontani, és a környezetet nem károsító módon újra kell hasznosítani. A készülék-

ből a megsemmisítés előtt, a környezetünket károsító anyagokat tartalmazó Li-ion akkumulátort ki kell szerelni, és kijelölt gyűjtőhelyen kell leadni. A szelektált és elektromos hulladék gyűjtőhelyekről a polgármesteri hivatalban vagy a készülék eladójától kaphat további információkat.

- A készüléket nedvességtől, víztől és esőtől óvja.
- A nagyítót védje meg ütésektől, rázásoktól és leeséstől, valamint éles tárgyaktól.
- A nagyítót fagytól és magas (45° C feletti) hőmérséklettől óvja meg. A terméket ne dobja tűzbe, a beépített akkumulátor felrobbanhat.
- Az eltárolás előtt az akkumulátort töltsse fel. 6 hónap elteltével az akkumulátort ismét töltsse fel. A lemerült akkumulátor maradandó károsodást szenvedhet.

## Garancia és garanciális feltételek, garanciális idő

a mindenkori érvényes, vonatkozó jogszabályok, törvények rendelkezéseivel összhangban a Madal Bal Kft. az Ön által megvásárolt termékre a jótállási jegyen feltüntetett garanciaidőt ad. A termék javítását a Madal Bal Kft.-vel szerződéses kapcsolatban álló szakszerviz a garanciális időszakban díjmentesen végzi el.

## Garanciális idő alatti és garanciális idő utáni szervizelés

a termékek javítását végző szakszervek címe,  
a javítás ügymenetével kapcsolatos információk

a [www.madalbal.hu](http://www.madalbal.hu) weboldalon találhatóak meg, illetve a szakszervek felsorolása a termék vásárlásának helyén is beszerezhető. Tanácsadással a (1)-297-1277 ügyfélszolgálati telefonszámon állunk ügyfeink rendelkezésére.

## DE

**Modellbezeichnung / Bestell-Nr.** 43163

### Spezifikationen der gesamten Lupe

Max. Abmessungen

(Länge, Durchmesser, Breite/Dicke des Griffs)

182×83×27/21 mm

Gewicht 89 g

Aufladen USB, 5 V DC < 2 A

Typ des Ladeanschlusses USB-C

Ladezeit 3 Std.

### Batterie

Li-Ion/650 mAh/2,4 Wh 4 V DC (ohne Last)

3,7V DC (unter Last)

### Einschalten/Einstellen der Lichtintensität/

**Ausschalten** über Berührungs-Schalter

**Lichtquelle** 16 LEDs in einem Kreis um die große Linse

**Einstellbare Lichtintensität** JA, 3 Intensitäten

**Betriebsdauer** 9 Std. (niedrige Lichtintensität)

4,5 Std. (mittlere Lichtintensität)

3 Std. (hohe Lichtintensität)

### Spezifikationen für große Linse

Durchmesser 61 cm

Vergrößerung 6 ×

Brennweite 83 mm

Härte 5H

### Spezifikationen für kleine Linse

Durchmesser 15 mm

Vergrößerung 12 ×

Brennweite 41 mm

Härte 5H

## Aufladen

Verwenden Sie zum Aufladen den USB-Anschluss Ihres Computers oder ein Ladegerät für Mobiltelefone. Die Lupe ist gegen Überstrom beim Aufladen geschützt. Nach dem Aufladen leuchten alle 4 LED Kontrollleuchten und der Ladevorgang wird automatisch beendet, sodass kein Überladen möglich ist. Schalten Sie das Licht

während des Ladevorgangs aus, um eine lange Lebensdauer der Batterie zu gewährleisten.

## Einschalten / Einstellung der Lichtintensität / Ausschalten

- Durch Berühren des Betriebsschalters.

## Reinigung und Instandhaltung

- Verwenden Sie zur Reinigung des Glases Feuchttücher, die für die Reinigung von Brillen und optischen Geräten bestimmt sind und im Handel erhältlich sind, oder ein Brillenputztuch (falls im Lieferumfang enthalten).
- Verwenden Sie zur Reinigung des Kunststoffs ein feuchtes Tuch und vermeiden Sie das Eindringen von Wasser in die inneren Teile. Verwenden Sie keine organischen Lösungsmittel, da diese den Kunststoff beschädigen würden.

## Bedeutung der Kennzeichnungen und Sicherheitshinweise



Beobachten Sie niemals mit der Lupe klare Lichtquellen, Sonne, Laserstrahlen wegen Erblindungs- oder Augenschäden!



Die Lupe bündelt direktes Sonnenlicht an einer dünnen Stelle und kann brennbare Gegenstände entzünden, wenn sie sich in der Nähe unter der Lupe befinden. Es droht Brandgefahr. Positionieren Sie die Lupe so, dass kein Feuer entstehen kann!



Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Harmonisierungsrechtsvorschriften.



Nach der Richtlinie (EU) 2012/19 dürfen unbrauchbare Elektrogeräte aufgrund ihrer umweltgefährdenden Inhaltsstoffe nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zur umweltgerechten Entsorgung einer Rücknahmestelle für Elektrogeräte übergeben werden. Vor der Entsorgung muss die Li-Ionen-Batterie entfernt werden, die separat in einer Batteriesammelstelle abgegeben werden muss, da sie umweltschädliche Stoffe enthält. Informationen über die Sammelstellen für Elektrogeräte und Sammelbedingungen erhalten Sie bei dem Gemeindeamt oder beim Händler.

- Vor Regen und Eindringen von Wasser schützen.
- Schützen Sie die Lupe vor Stößen und Stürzen. Schützen Sie die Linse vor Kratzern und vermeiden Sie den Kontakt mit scharfen Gegenständen.

- Schützen Sie die Lupe vor Frost und hohen Temperaturen (über 45 °C). Werfen Sie sie niemals ins Feuer, da die Gefahr einer Explosion der eingebauten Batterie besteht.
- Laden Sie die Batterie vor der Lagerung voll auf und laden Sie sie alle 6 Monate voll nach; die Lagerung der Batterie in entladene Zustand beschädigt sie irreparabel.

## Garantiefrist (Rechte aus Mangelleistung)

Auf das Produkt bezieht sich eine Garantie (Haftung für Mängel) in der Länge von 2 Jahren ab Kaufdatum. Sofern dies der Käufer verlangt, ist der Verkäufer verpflichtet, dem Käufer die Garantiebedingungen (Rechte bei mangelhafter Leistung) in Schriftform laut Gesetz zu gewähren.

## EN

**Model/order number** 43163

### Specifications of the entire magnifying glass

Max. dimensions (length, diameter, width/thickness handle)

182×83×27/21 mm

Weight 89 g

Charging USB, 5 V DC < 2 A

Type of charging connector USB-C

Charging time 3 hours

### Battery

Li-ion/650 mAh/2.4 Wh 4V DC (without load)

3.7V DC (under load)

### Turning on / setting light intensity / turning off

using the touch control switch

**Light source** 16 LEDs in a circle around a large lens

**Adjustable light intensity** YES, 3 intensities

**Operating time** 9 h. (low light intensity)

4.5 h (medium light intensity)

3 h (high light intensity)

### Specifications of large lens

Diameter 61 mm

Magnification 6 ×

Focal distance 83 mm

Hardness 5H

### Specifications of small lens

Diameter 15 mm

Magnification 12 ×

Focal distance 41 mm

Hardness 5H

## Charging

For charging, use a computer USB port or a mobile phone charger. The magnifying glass has over-current

protection. When fully charged, all 4 LED indicators are lit and the charging process stops automatically, i.e. overcharging cannot occur. For a long battery life-time, turn off the light while charging.

## Turning on / light intensity adjustment / turning off

- By touching the control button.

## Cleaning and maintenance

- For cleaning, use dampened tissues intended for cleaning eye glasses and optical devices, which can be normally purchased in retail stores, or eye glass cleaning textiles (if included).
- For cleaning plastic, use a damp textile, and prevent water from entering the internal parts. Do not use organic solvents as this would damage the plastic.

## Meaning of labels, safety instructions



Never use the magnifying glass to view bright sources of light, the sun, laser beams, since this presents a risk of blindness or eye damage!



The magnifying glass focuses direct sunlight into a narrow point and may ignite flammable items if they are in the near vicinity underneath the magnifying glass.

This presents a fire hazard. Locate the magnifying glass so that a fire cannot occur!



The product meets the respective EU harmonisation legal directives.



According to Directive (EU) 2012/19, unusable electrical equipment must not be thrown out with common waste

since it contains substances that are hazardous to the environment, but rather must be handed over for ecological disposal at an electrical equipment waste collection point. The Li-ion battery must be removed prior to disposal. The battery must be separately handed over at a battery collection point because it contains substances that are hazardous to the environment. You can find information about electrical equipment collection points and collection conditions at your local town council office or at your vendor.

- Protect against rain and the ingress of water.
- Protect the magnifying glass against impacts and falls; protect the lens against scratching; prevent contact with sharp objects.

- Protect the magnifying glass against frost and high temperatures (above 45° C). Never throw it into fire, risk of the built-in battery exploding.
- Fully charge the battery prior to storage; and after every 6 months fully recharge the battery; storing the battery in a discharged state will irreparably damage it.

## CZ / KONTAKTNÍ ÚDAJE

S jakýmikoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

**extol.cz info@madalbal.cz**

**Tel.: +420 577 599 777**

**Výrobce:** Madal Bal a. s.,  
Průmyslová zóna Příluky 244,  
760 01 Zlín, Česká republika

**Datum vydání:** 12. 09. 2025

## SK / KONTAKTNÉ ÚDAJE

S akýmikolvek otázkami sa obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

**extol.sk Fax: +421 2 212 920 91**

**Tel.: +421 2 212 920 70**

**Distribútor pre Slovenskú republiku:**

Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4F,  
821 07 Bratislava

## Warranty period (rights relating to faulty performance)

The product is covered by a 2-year warranty (responsibility for defects) from the date of sale. If requested by the buyer, the seller is obliged to provide the buyer with the warranty conditions (rights relating to faulty performance) in written form according to law.

## DE / KONTAKTANGABEN

Im Falle von jeglichen Fragen wenden Sie sich an unseren Kunden- und Beratungsservice:

**extol.eu**

**Hersteller:** Madal Bal a. s.,  
Průmyslová zóna Příluky 244,  
760 01 Zlín, Tschechische Republik

**Herausgegeben am:** 12. 09. 2025

## EN / CONTACT DETAILS

Contact our customer and consulting centre for any questions at:

**extol.eu**

**Manufacturer:** Madal Bal a. s.,  
Průmyslová zóna Příluky 244,  
760 01 Zlín, Czech Republic.

**Date of issue:** 12. 09. 2025

**Výrobca:** Madal Bal a. s.,  
Průmyslová zóna Příluky 244,  
760 01 Zlín, Česká republika

**Dátum vydania:** 12. 09. 2025

## HU / KAPCSOLATTARTÁSI ADATOK

Kérdéseivel forduljon a vevőszolgálatunkhoz és a tanácsadó központunkhoz:

**extol.hu Fax: (1) 297-1270**

**Tel: (1) 297-1277**

**Gyártó:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín Cseh Köztársaság

**Forgalmazó:** Madal Bal Kft.,  
1173 Budapest, Régivám köz 2.  
(Magyarország)

**Kiadás dátuma:** 2025. 09. 12